

AUTORES:
JUANA MARÍA VÁZQUEZ LARA
LUCIANO RODRIGUEZ DIAZ
ANA TORO GALÁN
MATRONAS



L A

C A R T I L L A

P I C T O G R A F I C A



¿COMO SURGE LA IDEA?

En los hospitales de Ceuta y Algeciras se nos plantea los siguientes situaciones:

- Gran población inmigrante, sobre todo árabe.
- Alta tasa de natalidad
- Dificultad para entender y hablar el idioma castellano



**QUE ME QUERRÁ
DECIR ESTA MUJER?
QUE LE DUELE,
QUE TIENE LA BOLSA ROTA**

BLA, BLA, BLA, BLA

Nuestro mayor problema la BARRERA
IDIOMÁTICA.

Dificultad para obtener datos obstétricos
básicos (semanas de gestación, hora de
rotura de bolsa, embarazos previos...).

Imposibilidad de comunicar a la gestante
su situación y los cuidados a aplicar.

EL PICTOGRAMA

Licencia Creative Commons: Reconocimiento - No comercial - Compartir igual. Texto de la licencia en: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5/es/>
 Los logotipos de la Asociación Andaluza de Matronas, el Instituto Nacional de Gestión Sanitaria y el de la Junta de Andalucía son propiedad de los organismos que representan y quedan protegidos por la ley.
Agradecimientos a los traductores: John Atzouli, Mustafa Daoud, Asma El Amrani, Joaquín Morales Martos, M^a Casilda Velasco Juez.
Descargar el pictograma: <http://www.saludmultimedia.net/archivos/pictograma.pdf>

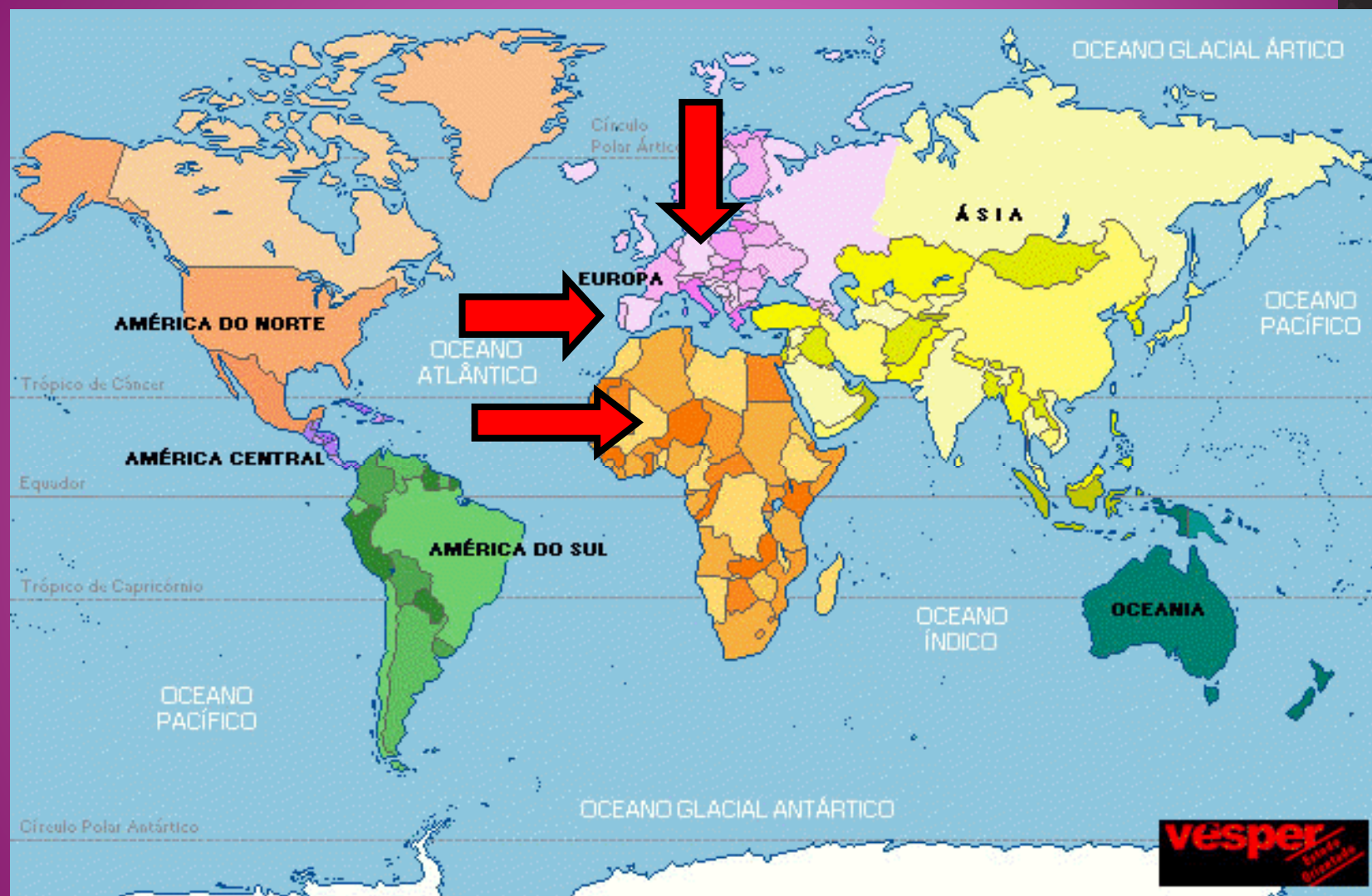
Hospital de la Cruz Roja
CEJSA

Asociación Andaluza
de
Mujeres

Sección Provincial de
CONSEJERÍA DE
CULTURA

Licencia Creative Commons: Reconocimiento - No comercial - Compartir igual. Texto de la licencia: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5es/>
 Los logotipos de la Asociación Andaluza de Matronas, el Instituto Nacional de Gestión Sanitaria y el de la Junta de Andalucía son propiedad de los organismos que representan y quedan fuera de la licencia Creative Commons
Agradecimientos a los traductores: John Antzoulis, Mustafa Daoud, Asma El Amrani, Joaquín Morales Martos, Mª Casilda Velasco Juez.
Descargar el pictograma: <http://www.saludmultimedia.net/archivos/pictograma.pdf>





Tras la demanda de multitud de
MATRONAS de Atención Primaria

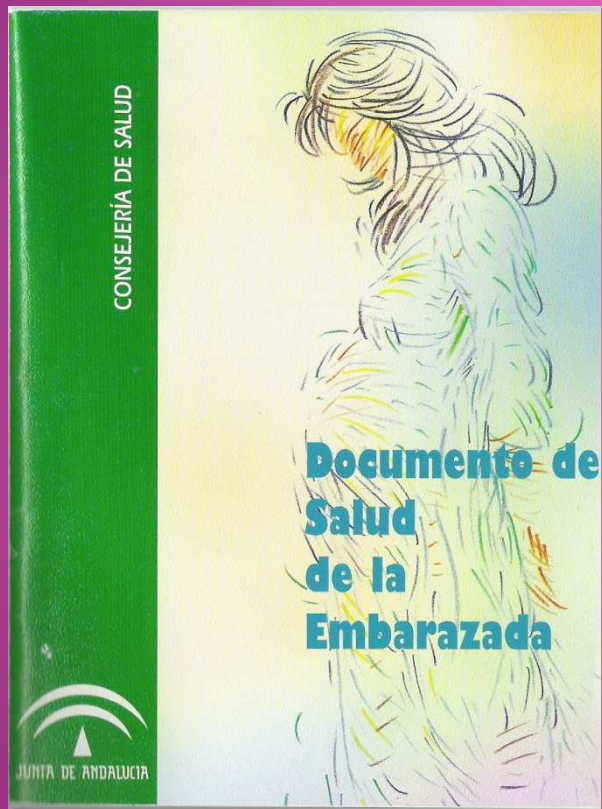
Los problemas para rellenar el
Documento de Salud de la Embarazada en
Mujeres de Habla no Castellana

LA CARTILLA PICTOGRÁFICA PARA ATENCIÓN PRIMARIA

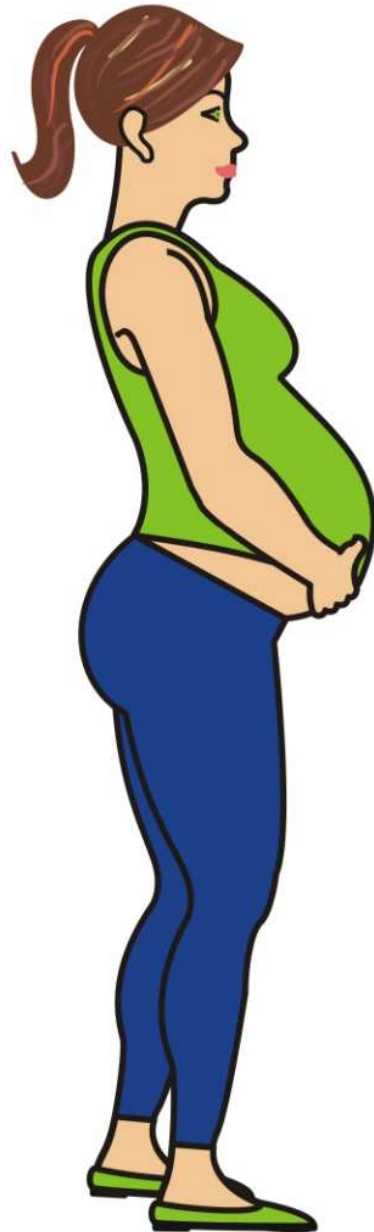
NUESTRO OBJETIVO

Utilizar la cartilla pictográfica como medio de comunicación en atención primaria con aquellas personas que no entiendan el castellano

METODOLOGÍA



Juana M^a Vázquez Lara
Luciano Rodríguez Díaz
Antonio Prieto Riera



Documento de Salud de la EMBARAZADA



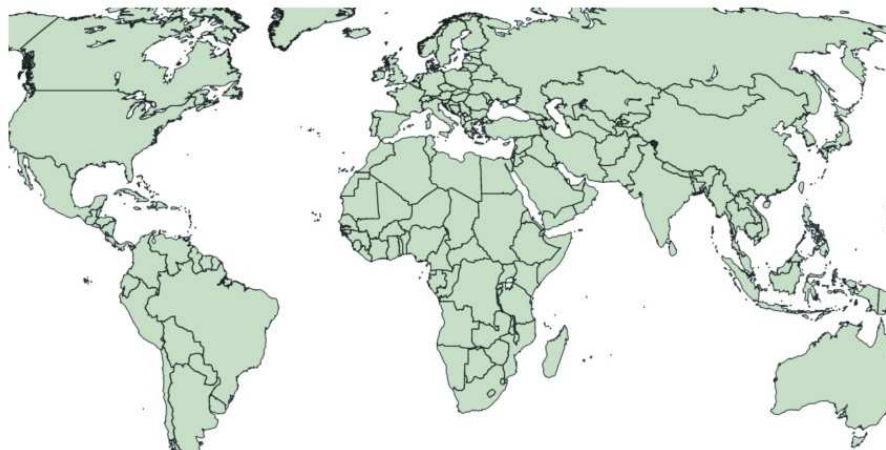
Soy la Matrona.

- Edad

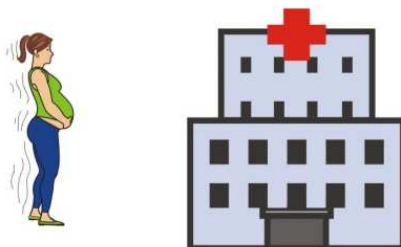


15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	32
33	34	35	36	37	38
39	40	41	42	43	44

- ¿De dónde eres?



- ¿Has ido al médico durante el embarazo.

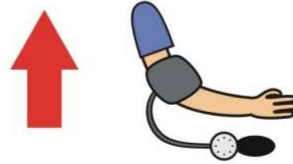


ANTECEDENTES FAMILIARES

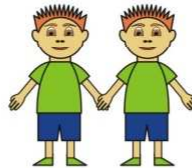
- Diabetes -> “azúcar”



- Hipertensión arterial



- Gemelos



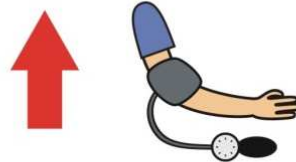
Padre	Madre
Hermanos	Abuelos

ANTECEDENTES PERSONALES

- Diabetes -> “azúcar”



- Hipertensión arterial



- Epilepsia

- Enfermedades de corazón



- ¿Toma algún medicamento?



- **Alergias**



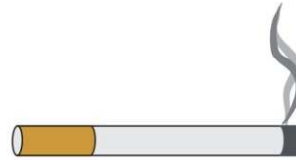
ANTECEDENTES PERSONALES

- ¿Alguna enfermedad?

- ¿Alguna operación?



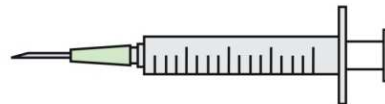
- Tabaco



- Alcohol



- Drogas



ANTECEDENTES OBSTÉTRICOS

- Fecha de la última regla

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31									

enero	febrero	marzo	abril
mayo	junio	julio	agosto
septiembre	octubre	noviembre	diciembre

- ¿Tienes alguna cesárea?



- ¿Cuándo?

1996	1997	1998	1999	2000
2001	2002	2003	2004	2005
2006	2007	2008	2009	2010

ANTECEDENTES OBSTÉTRICOS

- ¿Abortos?

Sí	No	1	2	3	4	5	6
----	----	---	---	---	---	---	---

- ¿Prematuros?

Sí	No	1	2	3	4	5	6
----	----	---	---	---	---	---	---

- ¿Fetos muertos?

Sí	No	1	2	3	4	5	6
----	----	---	---	---	---	---	---

- ¿Partos normales?

Sí	No	1	2	3	4	5	6
----	----	---	---	---	---	---	---

- Peso

➡ 1500
1500 ➡ 2000
2000 ➡ 2500
2500 ➡ 3000
3000 ➡ 3500
3500 ➡ 4000
4500 ➡

CONCLUSIONES

- Hemos detectado el mismo problema de barrera idiomática en AP.
- La cartilla Pictográfica puede ser útil para recoger los datos del DSE y conocer la situación de la mujer.

cartillapictografica.blogspot.com

BUZON SUGERENCIAS

[illegible]

**Las
diferencias
no importan
mucho
cuando
necesitamos
del apoyo de
otro.**





"Mira más allá de las diferencias y
encuentra el modo de
caminar juntos el sendero"





GRACIAS

